

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведен только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ПО

City/County (Город/графство)

Located at (находящийся по адресу)

Court Address (Адрес суда)

Case No.

(Дело №)

STATE OF MARYLAND (ШТАТ МЭРИЛЕНД)
OR (ИЛИ)

vs.

Plaintiff (Истец)

(против)

Defendant (Ответчик)

MOTION TO SEAL OR OTHERWISE LIMIT INSPECTION OF A CASE RECORD
ХОДАТАЙСТВО ОБ ОПЕЧАТЫВАНИИ МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА
ИЛИ ИНОМ ОГРАНИЧЕНИИ ДОСТУПА К НИМ

(Md. Rule 16-912(a)(1)(A)) (Правило 16-912(a)(1)(A) штата Мэриленд)

I hereby move, under Md. Rule 16-912(a)(1)(A), and on the grounds and authorities stated below, to seal or otherwise limit inspection of the following records, or parts of records, that are not otherwise shielded from inspection under the Rules or other applicable law.

(В соответствии с Правилom 16-912(a)(1)(A) штата Мэриленд и в силу нижеуказанных оснований и полномочий я настоящим ходатайствую об опечатывании в полном или частичном объеме или ином ограничении доступа к нижеследующим материалам, не огражденным от ознакомления иным образом в соответствии с Правилами или иным применимым законодательством.)

My name is (Мои имя и фамилия) _____, and I am (и я являюсь)

- a party to this action (стороной по данному делу).
- a person permitted to intervene as a party (лицом, которому разрешено вмешательство в качестве стороны по делу).
- a person subject of or specifically identified in the case (лицом, поименованным или конкретно указанным в деле).

The specific records or parts of records that should not be subject to public inspection are (Из открытого доступа должны быть исключены следующие конкретные материалы или их части):

The specific facts why these records or parts of records should be prevented or limited from public inspection are (Основанием полного или частичного исключения этих материалов или их частей из открытого доступа или ограничения доступа к ним являются следующие конкретные факты):

I (Я) do (считаю) do not (не считаю) believe that immediate, substantial and irreparable harm will result to me or the person I am seeking relief on behalf of if these records, or parts of records, are not immediately sealed, or immediately made unavailable for public inspection, before a full adversary hearing can be held (что немедленное опечатывание или изъятие этих материалов или их частей из открытого доступа до проведения полного состязательного слушания дела позволит предотвратить нанесение мне или лицу, от имени которого я ишу судебную защиту, непосредственного, значительного и невозполнимого ущерба). If I believe such harm will result, the specific reasons for my belief are (Если я считаю, что такой вред будет нанесен, конкретными причинами моей убежденности в этом являются следующие):

AFFIDAVIT
АФФИДАВИТ

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of the foregoing paper are true to the best of my knowledge, information, and belief. (Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что сведения, изложенные выше в данном ходатайстве, верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.)

Date (Дата)

Signature (Подпись)

Printed Name (Имя и фамилия (печатными буквами))

Telephone Number (Номер телефона)

Address (Адрес)

Fax (Факс)

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс)

E-mail (Эл. почта)

Case No. _____
(Дело №)

Please attach any additional pages that you need. (Note: You must be specific in your identification of information to be sealed, including identifying specifically which documents or portions thereof you believe should be sealed. You also must be specific in stating your reasons why you believe the case record, part of a case record, or information contained in a case record is confidential and not subject to inspection). (Просим приложить любые иные необходимые вам страницы. (Примечание: просим указать конкретные сведения, подлежащие опечатыванию, в том числе какие именно документы или их части, по вашему мнению, должны быть опечатаны. Также следует указать конкретные причины, по которым вы полагаете, что материалы дела либо любая их часть или содержащиеся в них сведения являются конфиденциальными и должны быть ограждены от ознакомления с ними).)

CERTIFICATE OF SERVICE
ЗАВЕРЕНИЕ ВРУЧЕНИЯ

I certify that I served a copy of this Motion upon all parties to the action and each identifiable person who is the subject of the case record by (Я подтверждаю, что вручил копию этого ходатайства всем сторонам по делу и каждому лицу, конкретно поименованному в материалах дела)

- mailing first class mail, postage prepaid (заказным почтовым отправлением с уведомлением о вручении)
 hand delivery (личной доставкой) on _____ to (указать кому):
Date (дата)

_____ Name (Имя и фамилия)	_____ Address (Адрес)
_____ Name (Имя и фамилия)	_____ Address (Адрес)
_____ Date (дата)	_____ Signature of Party Serving (Подпись стороны-вручителя)